

Moshi Moshi

Edmonton Japanese Community Association

Vol. 21, No. 6, July - August 1996

Randy Enomoto Elected NAJC President

Randy Enomoto, a Vancouver sansei, was elected the new President of the National Association of Japanese Canadians for a 2-year term at the Annual General Meeting in Vancouver on July 13. Enomoto succeeds Roy Inouye of Kamloops who has been the president for the last 4 years, and now becomes Past-President on the National Executive Committee of the NAJC.

Other members of the NEC elected at the AGM, also for 2-year terms were:

Keiko Miki (Winnipeg) - Vice-President
Kevin Okabe (Calgary) - Secretary-Treasurer
Audrey Kobayashi (Kingston) - Director
Tak Ariga (Toronto) - Director
Richard Hirabayashi (Calgary) - Director
Yumiko Hoyano (Edmonton) - Director

Enomoto's first report as NAJC President aptly summarizes the priorities and future directions that NAJC and its local chapters should take in the next years. This report is titled "**Building On Our Strengths**", and is now given in full.

As the newly elected president of the NAJC, I am committed to enacting priorities established by Council members across Canada. These priori-

ties include promoting human rights, strengthening Japanese Canadian identity, building bridges within the community and with other cultural associations, improving communication between the national and chapters, sharing innovations and maintaining continuity with our heritage language and culture.

Delegates from across Canada met in Vancouver in July for the NAJC AGM and Council Meeting. The following vision statement was approved by the 14 centres which comprise the Council:

"The National Association of Japanese Canadians' vision: a strong, unified community founded on diversity and committed to human rights for all for the enrichment of Canada."

On the issue of human rights, I had the opportunity to meet with Dr. Hedy Fry, Secretary of State, Heritage Canada, on July 14. She assured the NAJC that the proclamation of the Canadian Race Relations Foundation, which was part of our 1988 redress agreement, is still a priority for her office. She also responded positively to the NAJC's request to pay for start-up and adminis-

...Continued of Page 5

In This Issue

English & Japanese (J) Sections

NAJC News.....	1,J-1	Miette Letter.....	4,J-3	Notices.....	9
EJCA Board.....	2	Casino Volunteers.....	4,J-6	Advertisers.....	10-13
Submission Deadlines.....	2	EJCA Scholarship Info.....	6	EJCA Library News.....	J-4
From the President.....	3, J-2	Upcoming Events.....	6	Sachiko's Travels.....	J-5
Monte Carlo Night.....	3,J-3	Golf Club News.....	7	Moshi Moshi Recipe.....	J-5,7
EJCA AGM.....	3,J-4	Alberta Directory.....	7	Seniors in Japan.....	J-6
		Heritage Festival News.....	8,J-2	EJCA Membership Form...	J-7

1995 - 1996 EJCA Board of Directors

President

George Tsuruda - 475-7147

1st Vice-President

Tak Ohki - 459-3862

2nd Vice-President

Ken Higa - 476-1437

Treasurer

Tak Nagata - 426-2179

Secretary

Jim Hoyano - 437-7730

Social Committee

Masako Hubbihoca - 436-6876

Bob Motokado - 456-8694

Aiko Murakami - 433-9029

Seniors

Aiko Murakami

433-9029

Fund Raising & Centre Programs

George Tsuruda - 475-7147

Bob Motokado - 456-8694

Tak Ohki - 459-3862

Yumiko Hoyano - 437-7730

Ken Tanaka - 466-8166 (Centre)

NAJC Contact

Jim Hoyano - 437-7730

Finance Committee

Tak Nagata - 426-2179

Tak Ohki - 459-3862

Ken Higa - 476-1437

Scholarships & Awards

Jim Hoyano - 437-7730

Gordon Hirabayashi - 433-5058

Cultural Centre Liaison

George Tsuruda - 475-7147

**Culture, Membership
& Publications**

Gordon Hirabayashi - 433-5058

Masako Hubbihoca - 436-6876

Jim Hoyano - 437-7730

Published by

Edmonton Japanese
Community Association

Editorial Address:

6750 - 88 Street

Edmonton, Alberta T6E 5H6

Tel: (403) 466-8166

Fax: (403) 437-7730

English section editor:

Jim Hoyano (temp)

Japanese section editor:

Yumiko Hoyano

Support Staff:

Joyce Pearlstone

Soly Sawada

"Moshi Moshi" is a publication of the Edmonton Japanese Community Association. Its objective is to disseminate information of interest to the Japanese community, including announcements of upcoming events.

We are grateful to the businesses who have placed advertisements which help to defray the cost of publishing.

Deadline for Submissions for the Next Issue (Vol. 22, No. 1) is September 10, 1996

Submission Deadlines for other upcoming issues:

Volume 22, No. 2 - November 10, 1996

Volume 22, No. 3 - January 10, 1997

Volume 22, No. 4 - March 10, 1997

Volume 22, No. 5 - May 10, 1997

Volume 22, No. 6 - July 10, 1997



From the President....

George Tsuruda

Our first ever Monte Carlo night was enjoyed by all who attended thanks to the many volunteers, phoning committee and generous donations by various members and business establishments. For those who missed it, be sure to make it to the next one. It is Fun!! Our next event was our annual picnic beside our cultural centre (but held indoors due to inclement weather), and then we took a couple of months of summer break to prime ourselves for yet another Edmonton Heritage Festival at Hawrelak Park. We appreciate all the volunteer help we got again this year in making the Festival a great success, even though the weatherman didn't cooperate.

Also, a few of us represented the Edmonton Nikkei Community at the Annual NAJC General Meeting at Vancouver on July 12 to 14 which will be reported in due course. In fact our annual general meeting will be held at our Centre on Saturday October 5, 1996 when we hope you will voice your concerns and suggestions. Please plan to attend or better still make it a must.



Monte Carlo Night - May 25

Our first ever Monte Carlo Night was successful for two reasons, and they were due to generous amounts of quality donations of prize items by our members, and it was agreed unanimously that everyone who participated had a fun time. We played Black Jack, some for the first time, Crown and Anchor, OKO a game of cards played like a Bingo, many for the first time, and finally a Showdown five card stud.

A lot of thanks to those who donated the prizes and articles for the silent auction, and to all the volunteers like Dan K, Brenda M, Bob M, Les D, Ken H, Masako H and her kitchen helpers, Gail I, Ken T, Gordon H, Susan C, Jim and Yumiko H, and others who helped with Crown and Anchor and card dealing.

As for our profit, we actually lost about eighty dollars because of the one-time purchase of the special equipment. So our next Monte Carlo should be fun as well as a small fund raiser, hopefully in the Fall. Thanks again to all the donors (names will not be given because a complete list is not available at this time).



EJCA ANNUAL GENERAL MEETING

Saturday, October 5, 1996

2-4 PM in the Centre Lounge

Please mark this date in your calendar!

Program will be given in the next issue of Moshi Moshi

Letter from the Seniors

Dear EJCA Members,

A word of appreciation and thanks on behalf of all the seniors who accepted a trip to Miette Hot Springs on Saturday and Sunday, June 1 and 2, sponsored by the generosity of the EJCA.

In spite of the cold weather and the inaccessibility to the pool the first day, we thoroughly enjoyed this excursion, nevertheless.

The pool opened for public use on Sunday; consequently, we were able to soak and warm ourselves to the core before heading home.

We most sincerely appreciate Aiko Murakami's work and preparation for this trip to ensure that the motel accommodations, transportation, bento lunches, etc. went off smoothly. Thank you so much Aiko, once again you did a superb job.

To the George Tsurudas, Jim Hoyanos and Mr. & Mrs. Ohki, we would like to say "Thank You" for providing entertainment for us. Also we had a very congenial bus driver who brought us home safely.

It was a short trip, but the happy memories of the comradeship of the group will sustain us for a long time.

Thank you so much.

T. Tsujikawa for
Century Old Timers Club of Edmonton



Casino Volunteers Needed!

It is Casino time again! EJCA has signed a license agreement with ABS for our Casino, **the major fundraising event for our organization**. Our last casino was October 1993. The particulars for this year's casino are as follows:

Dates: October 30-31, 1996 (Wednesday & Thursday)
Times: 12:00 Noon to 1:00 AM (both days)
Location: Casino ABS (7055 Argyll Road)

As in the past, we require at least 30 member volunteers to help run the casino. Volunteers must sign a form which must be submitted to Alberta Gaming Control by **August 30, 1996** (60 days before the actual casino dates) so background checks can be made. Please sign up as soon as possible! For forms and/or more information, please contact one of the following:

George Tsuruda (475-7147)
Ken Tanaka (466-8166) - 10 AM - 3 PM (Monday-Thursday) or drop in at the Centre
Jim Hoyano (437-7730) -any evening after 7 PM or fax anytime

There will probably be 2 shifts per day for the volunteers (12 noon to 6 pm & 6 pm to 1 am), and if enough volunteers are available, each volunteer will probably only have to work one shift. Shift assignments will be made in October to best accommodate the preferences of each volunteer. Food will be provided at the casino in the volunteer room.

***Please volunteer as soon as possible by filling out a volunteer form!
Thank you!***

Enomoto....

Continued from page 1

trative costs for the foundation out of the interest earned from the \$24 million allocation (\$12 million of which was allocated in the name of Japanese Canadians) rather than eroding the \$24 million itself.

The Vancouver JCCA Human Rights Committee made a presentation to Council which resulted in the following unanimous motion:

"Moved that the NAJC give priority as part of its vision, mission and priorities relating to human rights, building bridges and strengthening communities:

1. *Giving recognition to psychological, social and geographic isolation amongst Japanese Canadian individuals and families;*
2. *Giving leadership of outreach to grassroots/splinter groups through practices of inclusiveness/human rights and community development."*

Both the new vision statement and Council's motion must guide the national organization during the next several years. The NAJC will return to the community development approach it practiced during the successful campaign which led to redress during the 1980's. An example of this grassroots activity was carried out by the Vancouver committee, which held a series of human rights and intermarriage workshops throughout B. C.

For those of us who have benefited from growing up in proximity with other Japanese Canadians, it is perhaps difficult to imagine the marginalization which can happen if you are the only visible minority in a town or settlement. Council was told that some Japanese Canadians only began to voice their sense of alienation as well as their experience of racism in the safety of the workshops. For some, it was the first time they had attended any gathering of Japanese Canadians. One intermarried parent expressed the pain of being told by an offspring, "please don't pick me up at school, the other kids will see you and make fun of me."

Although our community has achieved a political resolution with the redress agreement in 1988, there is much community building still to take place if the effects of racism (in the form of shame and denial) are not to be passed on to the suc-

ceeding generations.

The work of healing and rebuilding Japanese Canadian identity has to be done at a local level. The role of the NAJC is to provide a forum for representatives from local chapters to share strengths and to lobby for the larger community.

I am looking to each of the local communities to conduct a thorough inventory: Who is at the table when you meet? Who is missing? What would it take to bring everyone to the table - such as seniors, the post-war immigrants, bi-racial children?

Did you know that some students from Japan enrolled in 4-year programs at international language schools in Canada are required to do volunteer service? Can your organization offer placements and invite their participation?

The challenge for both the NAJC and the local chapters is to practice inclusiveness in meaningful ways, to create avenues and forums for participation and to return to the tried and true process of community development at the grassroots level. The new executive meets regularly in Winnipeg. The next meeting is September 14-15.

I invite you to fax me your ideas and concerns (1-604-224-6007) or e-mail me:

Randy_Enomoto@mindlink.bc.ca



EJCA Scholarship Award Program

The EJCA annually awards a scholarship of \$500 in honour of students who have achieved a high academic standing while making community contributions.

You are eligible to apply if you are of Japanese ancestry and are planning to attend an approved post-secondary institution as a full time student and have the following qualifications:

1. Attained a high academic standing.
2. Participated in community activities such as extracurricular school programs, church organizations, community clubs or sports, and so on.
3. Member of a family which has membership in EJCA for the past 3 years.



Application deadline is September 10, 1996

For application forms or further information call:

Ken Tanaka 466-8166 (Centre)
Gordon Hirabayashi 433-5058

Calendar of Upcoming Events

August 16-25/96	Edmonton Fringe Festival
August 24-25/96	Japanese Golf Club Club Championship at Cougar Creek, 10:00 AM
August 29/96	Last day to sign up as a Casino Volunteer
September 8/96	Japanese Golf Club Consul-General Team Championship (scramble) at Goose Hummock Golf Club beginning at 8:30 AM
September 10/96	Deadline for submissions to the Sept/Oct 96 Moshi Moshi
September 10/96	ACL/EJCA Joint Committee Meeting at the Centre, 6:00 PM
September 11/96	EJCA Board Meeting at the Centre, 7:30 PM
October 5/96	EJCA Annual General Meeting at the Centre, 2:00 PM
October 9/96	EJCA Board Meeting at the Centre, 7:30 PM
October 19/96	EJCA Bazaar & Bake Sale at the Centre, from 12 Noon
October 30-31/96	EJCA Casino at ABS's Argyll Road location, volunteer needed!
November 13/96	EJCA Board Meeting at the Centre, 7:30 PM

Edmonton Japanese Golf Club News

Remaining Tournament Schedule for 1996:

August 24-25	10:00 AM	Cougar Creek	Club Championship
Sunday Sept 8	8:30 AM	Goose Hummock	Consul-General Team Championship

(Scramble)

1996 Golf Executive:

President	Norm Tsuruoka	H430-6182	B469-0402
Vice-president	Steve Fukushima	H464-1197	B423-4750
Director	Aki Tokunaga	H478-0215	
Director	Jack Maruyama	H459-3484	B489-3617



Alberta Nikkei Telephone Directory

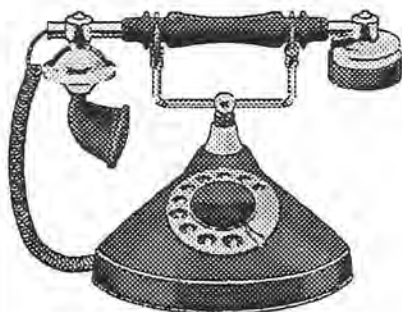
A coordinated effort is currently being undertaken to publish a comprehensive Nikkei telephone directory covering all Alberta communities. The Edmonton, Calgary and Lethbridge JC organizations are preparing the lists for their respective centres and surrounding communities. These compiled lists will be combined into one directory with listings grouped according to the city or town. The list will try to include all those of Japanese ancestry and those involved in Japanese cultural activities.

Each listing will include surname, first names of both spouses (maiden name if desired), address with postal code, and telephone number. We will be using various organizational lists, telephone directories, etc. to compile the directory. If you know of anyone who we may not know about and would like to be listed please convey the above information before August 31, 1996 to 466-8166 (phone or leave a message) or 437-7730 (fax).

If for some reason you wish not to have your address and/or phone number listed, please contact one of the numbers above before August 31, 1996. Unlisted numbers will not be published in the directory unless permission to do so is granted.

All Edmonton and area EJCA members will be put on the list unless we are notified.

If you or your company would like to place an ad in the Alberta Nikkei Telephone Directory, please phone/fax 437-7730 (please indicate your interest before August 31).



Heritage Festival 1996

Despite the mostly rainy weather on the weekend, all the volunteers and participants at the Japanese Pavilion had an exhausting but enjoyable time. The most trying time was the last phase when taking down the pavilion, loading up the trailer, and returning the tables, chairs and other equipment to the centre, because the rain was hard and continuous during this whole time. However, we managed to finish by 9 pm without any serious mishaps.

Although total attendance for the weekend was probably half of normal, sales of the food and craft items was quite good. Because of the enthusiastic volunteers, the total profit was over \$5,000 which will be shared between EJCA and the Language School on a pre-agreed-upon split.

Sunday was the only good day in which all the performances went on as scheduled, and sales were brisk. Large crowds were present for all the performances of Kita-no Taiko, Karate, Wakabakai Odori, and Kenjutsu. Inside the tent the demonstrations and exhibits of Bonsai, Go, Shiatsu, Chigiri-e, and other Arts and Crafts were well received. Most of the time there were so many people in the tent that it was difficult to go from one table to another.

Thanks again to all the volunteers. It has only been a week since this year's Festival, but no doubt we will all be ready and raring to do it all over again next year. If you have any new ideas that we can try out next year, please contact any EJCA Board Member.

Letter to EJCA Members from the Japanese Language School

We would like to express our heartfelt appreciation for your understanding and cooperation at this year's Heritage Day Festival.

This year was the 20th year anniversary of this Festival, and for the Japanese Pavilion it was also a memorable year as we have been continuous participants for the past 20 years. When one thinks of those people who have supported and carried out this project for the past 20 years, we would think of our heritage anew.

From this year, we were required to open our pavilion for three days, and that meant we had to prepare for that extra day. We were responsible for the Food Section, and to prepare the food required for three days meant we had to increase our volunteers compared to last year. With your help we were able to prepare more than 3,800 yakitori chicken skewers. With twice as many yakitori preparers than last year, we finished this preparation at about 4:30 PM on July 20.

For the maki-zushi as well, the volunteers began making them from early morning each day of the Festival, and so it must have been very hard work. We worried about sales because of the rain but fortunately we were able to sell out everyday. And the Dora-yaki were super special ones.

Heritage Day Festival is a big job. No matter which job you take, it is hard work. But when you hear people say, "it was a hard work but I enjoyed working with many people and it was fun", or "now I know how hard you people work because I participated", we sighed with relief. But the words which made us most happy was when people said "the food was very delicious!"

We think it is great if the Heritage Day Festival is useful in encouraging more participation and expanding the ring of friendship of Japanese and Japanese Canadians in Edmonton, and not remain just as an event of EJCA or the Japanese Language School.

We would like to hear from those of you who participated this year, your opinions and impressions. We will be asking you next year to help us out again, so please be ready to help.

Wataru ITO
Edmonton Japanese Language School

Martin SHUKUDA
Edmonton Japanese Language School Heritage Day Festival Steering Committee

Notices and Announcements

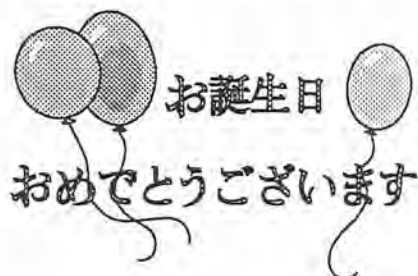
100 Years Young

Two of our senior members are celebrating 100 years of life this summer. Congratulations to them both!

Mrs. Kon YAMAUCHI celebrated her 100th birthday on June 29, 1996 with family and friends.

Mrs. Kiyoshi KIYOOKA celebrates her 100th birthday on August 16, 1996. A party of family and friends will celebrate the occasion on August 17.

Both Mrs. Yamauchi and Mrs. Kiyooka were members of the pioneering Japanese-Canadian families in the Redwater - Opal region just north of Edmonton. The next issue of Moshi Moshi will have articles on both the Yamauchi and Kiyooka families.



Chizuko Kimura Awarded NAJC Cultural Development Grant

In the latest NAJC Endowment Fund Awards Announcements, one of the grant recipients is Chizuko Kimura of Gibbons, Alberta. The grant will be used to assist in the construction of a road sign commemorating the pioneering Japanese-Canadian families in the Redwater - Opal area.

The Following is the text of the news release accompanying the announcement of the award:

"CHIZUKO KIMURA (Gibbons, Alberta: Nisei "farm wife", born in Raymond, Alberta in 1924) \$450 to assist in the acquisition of a Provincial Historical marker to be placed along Highway 28 near Kimura Lake in the Redwater area. The marker serves as a commemoration of Toyomatsu Kimura, a pioneer farmer who joined other immigrant settlers in this area in 1919. The first Japanese settler in this part of Alberta, Toyomatsu Kimura came to Canada in 1906, spending three years building the railway through the Rockies, then fishing off the coast and sawmilling in Golden before homesteading in Alberta. Chizuko Kimura is the wife of the late James Kimura, the eldest son of Toyomatsu Kimura."

James Tadao KIMURA

Jim Kimura passed away peacefully at his home on June 6, 1996, after his struggle with cancer.

He is survived by his loving wife, Chizuko, of 49 years; son, Kenneth (Marilyn); daughter, Patricia (Dennis and Scott); daughter, Joy (Jonathan, Laura, and Greg); his brother, Bruce (Alice) of Calgary; his brother, Kusuo (Mutsuko) of Japan; cousin, Frank (Sue) Kimura and nieces and nephews. He was predeceased by his parents, Toyomatsu and Kuni Kimura, a brother, and two sisters.

At Jim's request, a private family service was held and cremation followed. Donations in lieu of flowers and Koden may be made to the Cross Cancer Institute in his memory.

Advertising Policy

1994-95

Rates for advertising:

- quarter page \$25.00
- eighth page \$15.00
- personal (up to 3 lines) \$5.00

SHIKAZE & COMPANY

CHARTERED ACCOUNTANTS

Suite 210, 9016-51 Avenue
Edmonton, Alberta
T6E 5X4

Bus. (403) 468-1616
Res. (403) 430-6343
Fax. (403) 466-0560

Represented by: Shikaze & Company, Vancouver; Shaikh & Shikaze, Calgary

SUPPORT OUR ADVERTISERS



MIKADO RESTAURANT

JAPANESE
FOOD
IN
THE
FINEST
JAPANESE
TRADITION
SUSHI

The Mikado Restaurant is the first Japanese Restaurant of its type in Alberta. In our food and decor we endeavor to provide you with an authentic picture of Japan. The background music is Japanese Folk Music. It tells many stories of our way of life. Taste deliciously prepared Japanese specialties, served in your own private "TATAMI" Room. We are licensed to serve Japanese sake, wine and Japanese beer.

BUSINESSMEN'S LUNCHEON

RESERVATIONS: 425-8096
10651 - 116 STREET

HI•TECH

HEATING & AIR CONDITIONING LTD

JACK MARUYAMA
MANAGER

326, 10451-170 Street
Edmonton, Alberta
T5P 4T2
(403) 489-3617

The Medicine Shoppe®

What A Pharmacy Was Meant To Be.®

Terese Tsuruda, B.Sc. Pharmacy
Owner/Operator

15815 - 87 Avenue, Edmonton, Alberta T5R 4G7
Telephone (403) 486-1882

40,000マイルためると無料航空券*1
 エコノミークラスにもひろがった
 新しいJALマイレージバンク(JMB)。

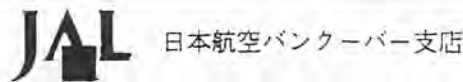
右の申し込み書で、さっそくJMBにご入会下さい。*2

いまJMBは、新しくパワーアップ!この1月からは、JALエコノミークラスもマイル積算ができるようになりました。会員になると、JALまたはデルタ航空にご搭乗になったマイル数に応じて、特典をプレゼント。フライトのご予約時に会員番号をお申し出いただくだけで、マイル数が自動的にふえていきます。エコノミークラス普通運賃の場合は基本マイル数の80%、特別運賃の場合は50%が積算されます。

しかも40,000マイルで日本往復の無料航空券をもらえるのはJALだけ。

詳しくはJMBセンターまでどうぞ。 1-800-JAL-MILE
 (1-800-525-6453)

*1 基本運賃、JALエコノミークラスに限り有効です。
 *2 会費は無料。南北アメリカにお住まいの方には1ドルの年会費がかかります。
 *3 JALと米国の「コンスタンス」による提携によるマイル数の積算の上限と交換マイル数です。



JALマイレージバンク入会申込書

個人会費格: 南北アメリカにお住まいの方 満13歳以上の方 会費: 無料

Title
 Mr. First name & Last name
 Ms. middle initial _____ name

Company name _____ Business title _____

Mailing address Home or Company
 Type of business/industry _____

Home telephone() _____ Business telephone() _____

Are you a JAL Global Club Member?
 Yes No JGC Member No. _____

Date of birth _____
 Month Day Year

Social Insurance No. (Optional) _____

Your Signature _____ Date _____

下記の航空会社のフリーエージェントフライヤープログラムの会員の方は()印を付けて下さい。
 American ANA Canadian International
 Continental Delta Northwest United

●申し込み書送付先 (Faxでも受け付けております)
 JAL MILEAGE BANK CENTER
 Japan Airlines, 655 Fifth Avenue, New York, N.Y. 10022
 • Fax: 212-310-1430

Edmonton Shin Buddhist Dojo

Sponsored by:
 The Buddhist Churches of Canada

Full Pastoral Services

Monthly Dharma Services:
 1st Tuesday of each month
 Westwood Unitarian Church
 11135 - 65th Avenue
 7:30 pm - 9:00 pm.

Dharma Leadership Classes
 3rd Tuesday of each month at Sensei's house

Monthly Newsletter, free of charge, no obligations

For information on the world of Buddhism,
 Write: 6-Keegano,
 Edmonton, T6K 0R3



SHIATSU
 Japanese Bodywork
 Therapy

Treatment for: headaches, low back pain, migraine, tennis elbow, stress related ailments. Relief for: anxiety, depression, joint pain and more.

Shiatsu treatments are done with you fully clothed.

Shiatsu Classes are also available. Regular price is \$50 per treatment.

Harold C. Siebert, CST.
 Shiatsu Therapist

Suite 212, LeMarchand Mansion
 11523 - 100 Avenue, Edmonton
 Phone: 482 - 5607

Moshi Moshi



萬福旅行社

HAPPY TRAVEL & CRUISE



Complete HAPPY TRAVEL

Services Worldwide **CEIA**

AIR
CRUISE
TOUR
GROUPS
ORIENT



"When You Feel *HAPPY* We Do *RIGHT*"

South Trail Plaza
3336 Calgary Trail N.
Edmonton

CALL US!

436-1700

L & K Oriental Foods & Imports

7743-85 Street
Edmonton 469-2770

Now shipping direct from Japan
Savings to customers

New Crop - Kokuho Rose and
other brands of rice
Sukiyaki & Bul-Go-Gi meat
plus

A variety of Japanese Foods
National Rice Cooker
JPN Videotapes for Rent
(VHS & Beta)

Branch Store - Lee's Fish Market



SHOGUN JAPANESE RESTAURANT

TATAMI ROOMS
Where you will be served
traditional Japanese Cuisine

TEPPAN-YAKI TABLES
Steak, Chicken or Seafood
cooked at your table

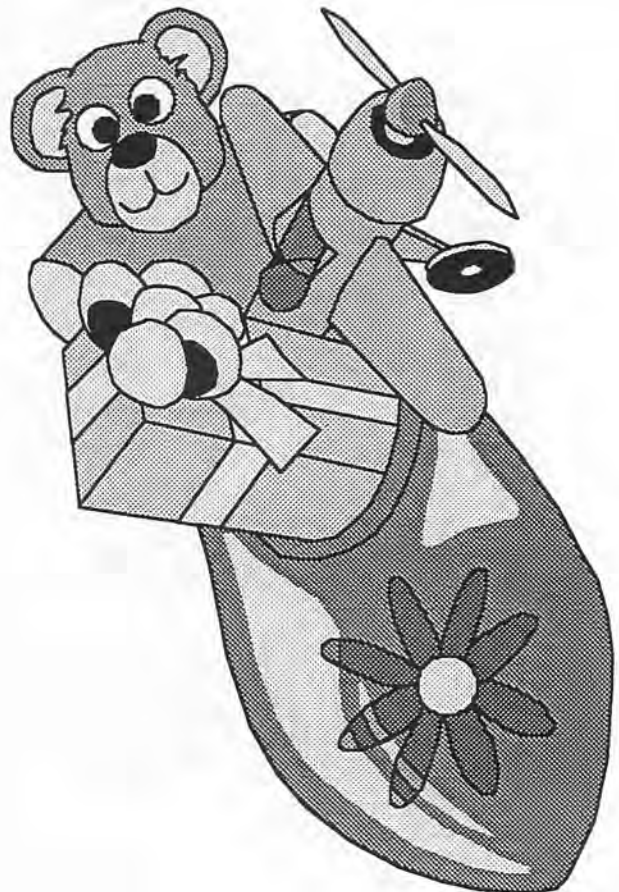
SHABU SHABU ROOM

SUSHI BAR

10125 - 121 Street

482-5494

488-9757





JAPANESE VILLAGE

TEPPAN STEAK &
SEAFOOD DINING ROOM

SUSHI DINING ROOM

LUNCH & DINNER
For reservations call:

422-6083
10126 - 100 St.



PACIFIC TRAVEL CORP

FOR ALL YOUR TRAVEL
ARRANGEMENTS:

- HOLIDAY
- BUSINESS
- GROUPS
- INCENTIVES & CONVENTIONS
- MEETING PLANNING

CALL OUR PROFESSIONAL STAFF AT
428-8251

Suite 310, 3rd Floor Gallery
Manulife Place
10180 - 101 St.
EDMONTON, ALBERTA T5J 3S4
TELEPHONE (403) 428-8251



ASIA



TRAVEL

COMPLETE TRAVEL SERVICE
ANYWHERE IN THE WORLD

- SPECIAL FARES TO THE ORIENT
- PASSPORT & VISA SERVICE
- HOTEL RESERVATION
- CAR RENTAL
- TOUR & CRUISES
- FREE TRAVEL INSURANCE
- JAPAN RAIL PASS

*Japan • Orient • Mexico
Around the World*

JAPANESE SPEAKING AGENT AVAILABLE

#209, 4104A-97 St. Edmonton, AB.

Tel 461 9424 Fax 461 7136

Place Your Ad Here!
For More Information:
Telephone - 437-7730 (evenings)
Fax - 437-7730



全カナダ日系人協会から

7月13-14日、バンクーバーで全カナダ日系人協会年次総会が開催され、全国14支部かの50人余の代表がバンクーバー日系市民協会会館に集いました。

今年は新しい理事会会員の選挙があり、次の各氏が今後の2年間この日系カナダ人を代表する会の運営を託されました。

会長	ランディー・エノモト (バンクーバー)
副会長	ケーコ・ミキ (ウイニベック)
書記・会計	ケブン・オカベ (カルガリー)
理事	オードリー・コバヤシ (キングストン)
理事	リチャード・ヒラバヤシ (カルガリー)
理事	タック・アリガ (トロント)
理事	ユミコ・ホヤノ (エドモントン)
旧会長	ロイ・イノウエ (カムループス)

ランディー・エノモト新会長は次のようなメッセージを送ってきました。

「新しく選出されたNAJC会長として、カナダ全国からの評議員が立てた優先事項を実施していく覚悟です。これらの優先事項には人権擁護、日系カナダ人のアイデンティティー、コミュニティ内又他文化団体との間に架け橋を架けること、全国組織と地域センターのコミュニケーション、アイデアを分かち合うこと、伝承言語と文化の維持、などが含まれます。7月にバンクーバーに集った14センターからの代表は新しいNAJCの目標として次のようなステートメント（一部掲載）を発表しました。

全カナダ日系人協会のヴィジョンとは多様性を基調とする強く団結したコミュニティであり、カナダをより豊かな国とするための人権擁護に貢献す・・・

私はすでにセクレタリー・オブ・ステイノヘリテージ大臣であるヘディー・フライと会見し、懸案の「人権関係基金」設立の見通しについて話あいました。

バンクーバー人権委員会は評議会で次のような提案をし、受理されました。すなわち、NAJCは日系人の中で心理的に、社会的に、又地理的に孤立している個人または家族を認識すること、包括的人権擁護と地域開発を通して草の根グループやスプリンター・グループに手をさしのべ指導力を与えること。

新しいヴィジョンと評議会の決議がこれから数年この全国組織を導いてくれます。NAJCは補償問題の解決をもたらした1980年代のコミュニティ開発の方法に戻りましょう。その草の根的活動はバンクーバー人権委員会が何度かにわたってBC州

で開催した人権ワークショップと異人種間結婚ワークショップに現れています。まわりに日系人が大勢いる環境で育った人達には理解出来ないでしょうが、たった一人のビジブル・マイノリティーとなっている人が、日系人が集まるこのようなワークショップで初めて自分が直面している人種差別の問題について安心して話ができると言っているのを聞いたことがあります。又異人種間結婚をした人が自分の子供から否定されるつらさを話しているのもこのようなワークショップです。

私は補償問題の解決は見ましたが、人種差別の影響を次世代へと引き継がせないためには、コミュニティー建設をもっとしなければなりません。

癒えと日系アイデンティティーは地域レベルでなされなければなりません。NAJCの役割は地域からの代表者と強さを分かち合う場所を持ち、又より大きなコミュニティのためのロビー活動をすることです。

各地域の方達に次のような調査をしてほしいと思います。皆さんがミーティングを持つとき、どんな人達がテーブルについていますか、どんな人達が欠けていますか、シニアや戦後日系人や異人種間結婚の子供たちをそのテーブルに参加してもらうにはどうしたら良いでしょうか。

ある四年制の国際語学校にいる日本からの学生はボランティア・サービと強制されていることを知っていますか。あなたのオーガナイゼーションで学校紹介をしてこれらの学生の便宜を計ることは出来ませんか。

NAJCとその支部のチャレンジは意味のある包括的方法でその道を切り開き、参加の場所を作り、草の根レベルでコミュニティ開発に戻ることです。新理事会は9月14-15日にウイニベックで開かれます。あなたのアイデアや関心事項をファックスかEメールで送ってください。

ファックス (604-224-6007)

E-Mail: Randy_Enomoto@mindlink.bc.ca

編集部注：

NAJCのエンダウメント委員会にエドモントンからはタック・オーキが委員として参加しています。最近のエンダウメント・グラント受賞者、チズコ・キムラに関しては今号をご覧ください。



EJCA会長の言葉

ジョージ・ツルダ

初めての試みで3月25日の「モンテ・カルロの夜」では参加した全員が楽しい一タをすごしました。多くのボランティアの皆さん、電話係りの人達、また会員各氏やいろいろな会社からすばらしい賞品を寄付していただきありがとうございました。今回参加出来なかった皆さんは次回にはぜひ来てください。楽しんで頂けることは確実です。

さて、私達の次の催し物6月23日、センターの横のグリーン地帯での恒例のピク

ニックでした。天気が良くなかったので、屋内ピクニックとなりましたが、それぞれのお弁当の後で、屋内で出来るゲームや競技をして楽しみました。今回は子供の参加が少なかったため、大人のゲームが多く、大人が子供になって、久しぶりに駆けっこなどをして、良い気晴らしになりました。最後にカード・ビンゴを全員で楽しんで日曜日の午後を過ごしました。

7月12-14日には全カナダ日系人協会の年次総会がバンクーバーで催されますので、役員の方々はエドモントン日系

人を代表して出席します。その報告はこのニュースレターに報告されています。

8月の始めには「ヘリテージ・デー・フェスティバル」があります。大勢のボランティアが必要になりますので、皆さんのご協力をお願いします。

私達EJCAの年次総会は10月5日(土曜日)に予定しています。皆さんの意見や提案を期待していますので、ご出席下さるよう、今から計画していただきたいと思えます。

エドモントン日系人協会会員の皆様

この度はヘリテージ・フェスティバル参加に当たり、皆様の多大なるご理解とご協力をいただき、心からお礼を申し上げます。

本年度は当フェスティバル20周年でもありましたが、日本館の20年連続参加と言う記念すべき年でもあり、20年間毎年の事業を支えてこられた方々を思いつつ、改めて、「ヘリテージ」の意味を考えさせられます。

今年は正式に当フェスティバルが3日間の開催となり、その分の用意を考えなければなりません。食品部門を担当した私達はこの3日間に見合うだけの量を考えますと、作って下さる方々を昨年以上に増員しなければなりません。焼き鳥は3,500本を予定していましたが、昨年の約二倍もの人達が集まってくださり、約3,800本が午後の4時30分迄に出来上がりました。又お寿司作りにも早朝からご苦労いただき、雨天で売れゆきが心配でしたが、全部当日に売りきる事が出来ました。

どら焼きも特上の物を作っていました。

ヘリテージ・フェスティバルは大事業です。どの仕事を取っても大変な事ばかりです。でも「大変な仕事であったけれど、たくさんの方々の中で、にぎやかに仕事ができて楽しかった」、「自ら仕事を負ってみて、皆様方のご苦労がわかりました」、などの声を聞き、内心ほっといたしました。何と言っても、一番嬉しいのは、私達が苦労して作った品々を買ってくださった方々から「美味しかった!」と聞く時です。

ヘリテージ・フェスティバルが単にEJCAや日本語学校の行事にとどまらず、広くエドモントンに住む日本人、日系人の多くが参加し、その輪を広げることに役立つなら幸いと考えます。今年参加しご協力されました方々のご意見や感想をお聞かせください。又来年もお願いに上がる事と思いますが、よろしく願いいたします。ありがとうございました。

1996年8月

エドモントン日本語補習校後援会会長

伊藤渉

エドモントン日本語補習校ヘリテージ・フェスティバル実行委員会会長

宿田和治

モンテ・カルロの夜

ジョージ・ツルダ

3月25日にEJCAセンターで開催された「モンテ・カルロの夜」は私達の初めての試みでしたが、二つの点で成功した催しと言えます。先ず、数多くのすばらしい賞品が会員の皆さんから寄付されました。又この催し物に参加した全員が異口同音にとっても楽しい夜だったと言ってくれたことです。

ブラック・ジャックを初めてした人達もいました。クラウン・アンカー、OKOと言うピンゴーのようなカード・ゲームなど、全員が楽しめるように計画されていたのが成功の鍵でした。

ゲーム用の賞品やサイレント・オークション用の景品を寄付くださった皆様、どうもありがとうございました。又多くのボランティアの皆さん、例えば、ダン・K、ブレンダ・M、ボブ・M、レス・D、ケン・Hさん達。

食べ物の用意をしてくださったマスコ・Hとキミコ・Tさん。クラウン・アンカーやカード・ゲームのディーラーをしてくれたゲール・I、ケン・T、ゴードン・H、ジムとユミコ・H、タックとサナエ・Oその他の人達にお礼を申し上げます。

今回は最初の催しで、色々なゲーム用具を購入したため、80ドルほどの赤字

になりましたが、次回からは資金を作ることが出来るでしょう。秋には第二回目を開催したいと思っています。



EJCA会員の皆様へ

タミコ・ツジカワ

EJCAが計画してくださった6月1-2日、ミエツト温泉への一泊旅行に参加したシニア・グループを代表してお礼の言葉を述べたいと思います。

一日目は少し肌寒い様な天候でしたし、土砂崩れのために温泉に入ることが出来なかったにもかかわらず、私達は今度の旅行をとっても楽しみました。二日目の日曜日には温泉プールも開き、のんびりと暖かいお湯につつて、体の芯まで暖まりました。

今度の旅行の宿泊、バス、御弁当の手配をしてくださったアイコ・ムラカミさんにお礼を申し上げます。どうもありがとう、アイコ！すべてが順調に運びました。

ジョージ・ツルダ夫妻、ジム・ホヤノ夫妻、オオキ夫妻にもいろいろと楽しい時間を作っていただきありがとうございますと申し上げます。又バスの運転手も安全に皆さんを連れ戻してくれました。

短い旅でしたが、皆さんとご一緒にすごした楽しい時はいつまでも記憶に残ることでしょう。



図書部より

松葉紗百合

皆様から寄贈していただいた本をもとにして、EJCAの図書を始めてから今年で5年になりました。EJCAセンターがオープンした94年9月には図書も鍵のかけられる明るい大きな図書室に移りました。贈書も毎年増え、現在では5百冊以上の本が図書室に入っています。

これらの寄贈された本は私達部員が定期的に整理をしているのですが、大変残念なことに現在までに下記に示した30冊近くの本が紛失しています。図書のルールは図書室にも掲示してありますように、

(1) 貸し出し期間は一カ月

(2) 本を借りる際には必ず本の名前、本のコード、氏名、電話番号、借りた日付を貸し出しノートに入する事です。

又昨年からのビデオの貸し出しもしております。ビデオは、

(1) 貸し出し期間は一週間

(2) レンタル料金は一ドル

(3) ビデオを借りる際にはビデオ・レンタル・ノートにビデオ名、氏名、電話番号、日付を記入することの三項目です。

せっかく皆様から寄贈していただいた本です。ビデオもEJCAのメンバーの方が長い時間をかけてコピーして下さいました。私達はこれらの本やビデオをより多くの方がご利用できるよう大切に取扱いしていきたいと思えます。皆様もぜひご協力ください。又読み古した本やビデオがございましたらEJCAセンターへぜひ御寄付下さいますようお願いいたします。

センターがオープンしてから現在までに本を寄贈して下さいました次の方々にお礼を申し上げます。川崎、清水、シアー、田井中、高橋、ハビオカ、橋本、川和田さん、又ビデオをコピーして下さいました梅沢、田中さん、長い時間をかけて面白いビデオをコピーして下さいましてありがとうございます。

現在までに紛失している本の名前とコード・ナンバーは次の通りです。心当たりのある方は早急に図書室へもどしてくださいようをお願いいたします。

A34 どてらい男
A100 私の人生ノート
A136 遠きに目ありて
A261 黄金の珊瑚礁

B74 平将門
B83 巨人の礎
B87 日光中宮祠事件
B89 人間そっくり
B106 悲喜交々
B132 空海
B138 宮沢賢治詩集
B143 花の生涯
B153 ゆうれい
B179 夜そして昼
B199 傭兵たちの挽歌
B219 暴行
B243 続々ムツゴロウ
B255 陽気な容疑者たち
B348 地唄
B353 宴のあと
B364 春の飛行
B376 朝雨女のうでまくり
B391 休日の断崖
B392 娘と私の天中殺旅行
C28 生きるキリスト
C34 高崎山のサル
C62 外国人とのコミュニケーション
C80 百人一首殺人事件
C96 凶悪の拳銃
C98 傷だらけの競走車

EJCA年次総会

日： 10月5日（土曜日）

場所： エドモントン日系文化センター
6750 - 88 Street, Edmonton

時間： 午後2時 - 4時

プログラム： 1995-96年度を回顧する
新役員選出
奨学金贈呈
会計報告
コミティー・レポート
文化会館レポート
質疑応答

EJCAを支持し、ぜひともお越しく下さるようお待ちしております。
今年はどうな行事やプログラムが計画されているかご覧ください。

沙智子の食べ歩き

このページに今回はハビオカさんが原稿を寄せてくれましたので、フランス料理のレストランをご紹介します。

「私の食べたフランス料理」

このレストランは落ち着いた雰囲気、静かに流れる音楽と窓から差し込む夕陽、直ぐにとってもロマンチックな気分になってしまいました。テーブルでワインをいただいているうちに、シェフご自慢のオードブルがやってきました。テーブルについている四人にそれぞれ嗜好の違うオードブルが来て、それが面白く感激しました。フォークを持つ手も忙しく、「おいしい! おいしい!」の連発でした。

ではそのオードブルをご紹介します。

ーティバル・サーモン

ーシーフードの白菜巻

ーカルパッチョ (ビーフのキャビアのせ)

ーポーム・ド・ガレット

(ポテトのおせんべい風に魚介の詰まった物)

スープは冷たいスープでコンソメのカプチーノ風。マンハッタン・グラスに入ったスープはまたまた美味しく、夏にぴったりの一品。

メイン・コースは魚の香味焼きとラムのヒレ肉でした。それぞれにシェフの真心がかくし味に効いた料理でした。

一番最後のオードブル (ポーム・ド・ガレット) の作り方をシェフの馬淵さんに教えていただきました。下記の通りです。

ポテトを細切りにし、ガーリック、ソルト、ペパーで味付けし、丸くお煎餅のように平らにして両面をこんがり焼く。魚介をさっといためて、ポテトの真ん中をくりぬいた所へ詰める。くりぬいたポテトは蓋に使う。

レストランの名前と場所: ラ・コーニッシュ

(L.A. CARNISH, Inn on 7th Hotel, 107-100 Ave.)

5-9 PM

Moshi Moshi Recipe

電子レンジで作る餅まんじゅう

1 カップ 餅粉 (ふり粉用に餅粉かコーンスターチ、1カップくらい必要)

0.5 カップ 砂糖

1 カップ ぬるま湯

1. 上の材料を混ぜて電子レンジで15分加熱。
2. 取り出して、良く混ぜ、又15分加熱してから良く混ぜる。
3. 粉をふった所へスパチュラを使って餅を取り出す。
4. 餅を少し取って1.5インチくらいの大きさに平たくする。手早くする。あん (小さじ1くらい) をのせ、餅でくるむ。餅が暖かいうちに包むと包みやすい。

Microwaved Mochi-Manju

This is a simple and a quick way to make Mochi-Manju. For those not familiar with making AN, the recipe is given on page J-7.

Ingredients for Mochi-manju

1 cup mochiko (1 - 16 oz box) + some more for dusting

1/2 cup sugar

1 cup warm water

(Continued on page 7)

妹の電話

ホヤノ・ユミコ

向こうが土曜日の朝の十時になる時間を待って、久し振りに東京の妹に電話をした。きっと両親がおそい朝食を取りに妹の所に来ているだろう。「ただいま留守にしておりますので・・・」と言う留守番電話の音が聞こえてきた。もうどこかへ出かけたのだろうか、ごきげんいかがいの電話を試みた旨を言って受話器をおいた。その直ぐ後で電話が鳴って「今帰ってきてドアを開けたら、お姉さんの声が聞こえたので」と妹の声。

妹は年老いた両親を自分のマンションの隣のユニットへ引き取り世話をしている。毎日の食事、買い物、洗濯・掃除はもとより、医者へ定期的に連れていくことや日ごろの健康状態にいつも気を配って、両親を大切に見守ってくれている。週に三日は自分の仕事にも出かけていく。妹の夫も娘も何かとその世話に巻き込まれてしまう。

母が軽度の老人性うつ病にかかり、父も又軽度のパーキンソン病になり身近な世話が必要となったとき、妹は両親を自分の手元へ引き取った。子供家族との毎日の接触が母の病気の治療には一番良いとの判断だったが、その甲斐があって、母はだんだん回復して、富士山に見えるベランダに植木や花の鉢を所狭しと並べて自分から世話をする意欲を取り戻し、顔の表情も昔のように明るくなったと、電話の妹の声ははずんでいた。最近編み物に精を出し、隣近所の人達とも言葉をかけあうようになり、私の友達などと皆良い友達になって行き来

しているのよ、と妹は嬉しそうに言う。そんな母の様子が手に取るように想像される。ただ、父がだんだん意欲を無くしていくようで、どうにかして元気を取り戻してほしいけれど、どうしたらいいのかしらねと妹は言う。

私が日本を後にした頃は母も若かった。私の今の年よりも若かったはずだ。父も元気で、誰もこんなに長いこと別れて住むようになるとは思わなかったものだ。

そのころの両親は何十年も先の老後のことをあまり深くは考えてもいなかっただろう、今の私と同じように。もちろん、私とてそんな所まで考えが及ぶような年令でもなかった。

この前両親に会いに東京へ行ったとき、母はまだうつ病からはすっかり抜け切っていない、由美子をカナダへ行かせたことは私の一番大きな失敗だった、と言い、父は今さらそんな事を言って由美子を困らせることはやめなさいと、母をたしなめていた。その会話を聞いて、良い両親だなーと思った。年を取ってお互いを支えあう姿を両親に見ることは、心にしみるような感動がある。

この秋には又両親に会いに東京へ行くと思う。ほんのわずかな間でも、元気なところを見せに行こうと思う。

このごろネ、夜、お父さんが寝に付くときお母さんが手伝ってあげて、夜具なんかをかけてあげるでしょう、そうするとお父さんがネ、ありがとう、って言

うんですって。今までそんなこと言ったこともなかったのにネ、ってお母さんが言うのよ。私それを聞いて胸が一杯になっちゃって。お父さんは今日も生き延びたって感謝しながら毎日暮らしているのよネ。もっと尽くして上げなければって思っちゃた。妹の声を聞きながら、私も胸が一杯になっちゃう。

あまり言葉の多い人ではなかった父は、いつも寡黙に暮らしたきた人なのだ。そんな人が言う、ありがとう、の一言には心もこもっていて、その真摯さがまっすぐに伝わってくる。母はその一言でどんなに救われることか。今は本当に年取って、歩くことも不自由になりつつある父を、今でも大切にしている母の様子が目にうかぶ。名声にも富にも縁のない両親だが、二人で幸福と信頼と言う得難い富を築き上げ、それを分かち合った一生なのだ。

上の文を書いたのが五月だった。7月の末の今、私は父の葬儀に出席のため10日間東京へ行って、帰ってきたばかりのところ。7月10日、木が枯れてボキンと枝が折れるように、ひっそりと父は逝ってしまった。その朝、散髪してもらい、夕食前に一風呂浴びておこうと、好きなお湯にゆっくりと入って、眠るように息を引き取ったと言う。

父が亡くなったと言うような時、どうしても肉親のそばに居たかった。遠くカナダで一人でそれに耐えるのはたまらないと思った。訃報を聞いた翌日にはもう東京へ向かって飛んでいた。

カジノのボランティアを募っています

EJCAの一番大きな資金作りのカジノの時がやってきました。前回のカジノは1993年でした。今年のカジノは10月30-31日

(水曜と木曜) 12時(正午) から1時(午前)まで、場所はカジノABS(7055 Argyl Road)。

以前のカジノのように、少なくとも30名のボランティアが必要です。ボランティアの経歴を調べるために、8月30日(カジノの60日前)までに用紙に記入する必要があります。ボランティアをしてくださる方は早目にお申し出ください。皆様のご協力をお願いいたします。一日に二度のシフトがあります(12時正午から6時までと6時から午前1時まで)。もしボランティアの人数が充分ありませんでしたら、一人のボランティアは一シフトだけ手伝って頂くことになります。シフトの時間割りは10月に行います。食事はカジノのボランティア室で出ます。

連絡先: ジョージ・ツルダ(475-7147): ケン・タナカ(466-8166, 10AM-3PM 月曜-木曜) : ジム・ホヤノ(437-7730) 午後7時後 又はファックス (いつでも)

Moshi Moshi Recipe (continued from page J-5)

1. Mix the above ingredients in a 4-quart microwaveable bowl. Microwave on high for 1.5 minutes.
2. Remove and stir thoroughly and microwave again for another 1.5 minutes. Mix again.
3. Place the hot mochi on a board dusted lightly with mochiko or corn starch. Keep at least one cup of mochiko (or corn starch) handy for that purpose.
4. Using a spatula, scrape the hot mochi onto the prepared board. Working quickly, pinch off dough (about 1.5 inches in diameter); flatten in palm of hand (which also should be dusted with mochiko or corn starch). Place an AN ball (a teaspoon of AN is adequate for each manju) in the center of the flattened mochi. Wrap dough completely around the AN. Pinch ends together and shape into a small mound. Repeat until all the dough is used and work quickly - dough is at most pliable when still warm.

Recipe for AN

- 2 cups of azuki beans, washed
- 1/2 tsp baking soda
- 2 cups sugar
- 1/2 tsp salt
- 1.5 tbsp honey or corn syrup

1. Soak the washed beans overnight in water with the baking soda.
2. Place the beans in a large pot and cover with enough water, bring to boil. Drain, change water again and bring to a boil. Cover and simmer on low heat (do not let it boil over) until beans become soft.
3. Strain the beans and blend in a blender.
4. Put sugar, salt and a small amount of water in a large heavy pot, heat to dissolve the sugar. Put in all beans. Heat on high until it begins to boil. Remove from heat, stir well with a wooden spoon, return to heat, boil, remove from heat and stir. Repeat this process until AN is so thick that you can see the bottom of the pot when you stir. Add honey or corn syrup and mix thoroughly (this will give the beans a shiny appearance).

EJCA Membership Application Form

Name: _____

Address: _____

City: _____

Postal Code: _____

Telephone/Fax: _____ (optional)

Please check as applicable:

- Family: \$30.00
- Single: \$15.00
- Out-of-Town Subscriber: \$15.00
- Seniors (over 70): free

Signature: _____

Please send completed form to:
 EJCA
 c/o Tak Nagata, Treasurer
 #205, 10811 - 115 Street
 Edmonton, Alberta
 T5H 3L2